

Happy Labor Day Weekend!

On this Labor Day Weekend, we have much to celebrate and much for which we have cause to give thanks to God! We often forget that the justice, rights, privileges and benefits we enjoy in this nation were won by brave individuals fighting for future generations of people like you and me.

Over the years the Catholic Church (not just the hierarchy) but more importantly, the laity, the Catholics in the pews, have been the primary force in bringing about these important changes in society. Of note is Terence Powderly of “The Catholic Labor Movement,” St. Elizabeth Ann Seton of New York, St. Mother Joseph of our own state of Washington, Dorothy Day and Peter Maurin of “The Catholic Worker Movement” and so many more.

The inspiration and the impetus for these people to fight for this cause rightfully can only be attributed to God, as most perfectly revealed to us in

¡Feliz fin de semana del Día del Trabajo!

En este fin de semana del Día del Trabajo, tenemos mucho que celebrar y mucho por lo cual tenemos motivos para dar gracias a Dios. A menudo olvidamos que la justicia, los derechos, los privilegios y los beneficios que disfrutamos en esta nación fueron ganados por personas valientes que lucharon por futuras generaciones de personas como tu y como yo.

A lo largo de los años, la Iglesia católica (no sólo la jerarquía), pero los más importante, los laicos, los católicos en las bancas, han sido la fuerza principal para lograr estos importantes cambios en la sociedad. Es de destacar Terence Powderly de “The Catholic Labor Movement” El Movimiento del Trabajador Católico, St. Elizabeth Ann Seton de Nueva York, St. Mother Joseph de nuestro propio estado de Washington, Dorothy Day y Peter Maurin de “The Catholic Worker Movement” El Movimiento del Trabajador Católico y muchos más.

La inspiración y el ímpetu para que estas personas luchen por esta causa legítimamente sólo pueden atribuirse a Dios, tal como se nos reveló de la

Christ Jesus, guided by God's Spirit, and breathed new into us believers.

Of course, this important cause continues today, as many people around the world do not share in the abundance and opportunities many of us enjoy here in this nation. This is testified to by the countless immigrants (like our ancestors who came to this country). This cause is deserving of our ongoing prayers, our efforts and action, so that all might be able to live in dignity as brothers and sisters - and most importantly, as was intended from creation - as sons and daughters of God.

Now, this won't be a worthy homily unless I address or tie-in the scripture passages which we just heard to what I just shared with you! All of the readings and the responsorial psalm encourage us in our relationships with one another.

The first reading from the "Book of the Prophet Ezekiel" sternly warns us of the consequences of failing to shepherd one another. This was

manera más perfecta en Cristo Jesús, guiado por el Espíritu de Dios y dándonos un nuevo aire a nosotros los creyentes.

Por supuesto, esta importante causa continúa hoy, ya que muchas personas en todo el mundo no comparten la abundancia y las oportunidades que muchos de nosotros disfrutamos aquí en esta nación. Así lo atestiguan los innumerables inmigrantes (como nuestros antepasados que llegaron a este país). Esta causa merece nuestras oraciones continuas, nuestros esfuerzos y acciones, para que todos puedan vivir con dignidad como hermanos y hermanas, y lo más importante, cómo era la intención desde la creación, como hijos e hijas de Dios.

¡Ahora, esta no será una homilía digna a menos que me refiera o relacione los pasajes de las Escrituras que acabamos de escuchar con lo que acabo de compartir con ustedes! Todas las lecturas y el salmo responsorial nos animan en nuestra relación de unos con otros.

La primera lectura del "Libro del profeta Ezequiel" nos advierte severamente de las consecuencias de no guiarnos los unos a los otros. ¡Esto

difficult for the people of Israel to hear! It is hard to believe but, "Political Correctness" and "Personal Boundary Issues" were just as much a challenge to Ezekiel's day as they are today.

Now, more to the point. How many of us have suffered the wrath of someone because we tried to help them avoid a dangerous situation or self-destructive behavior? I have! How many of us have consequently avoided addressing someone again for fear of similar reprisals? I have!

Why is this so difficult? Sometimes the message we have to deliver has to do with something that a person is doing that is wrong. Yet, while we do have a responsibility for one another, we cannot invade someone's freedom too much, at the same time we cannot be codependent and we cannot be enablers. In other words, everyone has a free-will, and adults need to be responsible and make decisions for themselves. We have some responsibility for one another, and yet, there are limits to that responsibility.

fue difícil de escuchar para el pueblo de Israel! Es difícil de creer, pero la "corrección política" y las "cuestiones de límites personales" fueron un desafío tanto para la época de Ezequiel como lo son hoy en día.

Ahora, más al punto. ¿Cuántos de nosotros hemos sufrido la ira de alguien porque tratamos de ayudarlo a evitar una situación peligrosa o un comportamiento autodestructivo? ¡Yo sí! En consecuencia, ¿cuántos de nosotros hemos evitado volver a dirigirnos a alguien por temor a represalias similares? ¡Yo sí!

¿Porque esto es tan difícil? A veces, el mensaje que tenemos que transmitir tiene que ver con algo que una persona está haciendo mal. Sin embargo, si bien somos responsables unos de otros, no podemos invadir demasiado la libertad de alguien, al mismo tiempo no podemos ser codependientes y no podemos facilitarles todo. En otras palabras, todo el mundo tiene su propia voluntad y los adultos deben ser responsables y tomar decisiones por sí mismos. Tenemos cierta responsabilidad el uno por el otro y, sin embargo, esa responsabilidad tiene límites.

The “Responsorial Psalm,” the “Second Reading” and the “Gospel,” all help us to understand the responsibility we have for one another. These readings help us to understand the limits we have regarding that responsibility and how to carry it out in the most effective manner.

Jesus gives us clear direction in this matter. When there are difficulties with others, we need to respect that person and our actions need to reflect that reality:

First, Jesus tells us that we need to go to that individual and try and resolve our differences. Second, if this does not resolve the difference, we are to then bring someone with us, to help resolve the difference. Third, if this has not resolved the difference, then we are to bring it to the leadership of the church. Lastly, if this is not even successful, we are to treat them as a Gentile or a Tax Collector. We need to remember that Jesus always kept the door open for Gentiles and Tax Collectors and tried to help them to receive God’s goodness, grace, mercy and forgiveness!

El “Salmo responsorial”, la “Segunda lectura” y el “Evangelio” nos ayudan a comprender la responsabilidad que tenemos unos con otros. Estas lecturas nos ayudan a comprender los límites que tenemos con respecto a esa responsabilidad y cómo llevarla a cabo de la manera más eficaz.

Jesús nos da una dirección clara en este asunto. Cuando tenemos dificultades con los otros, debemos respetar a esa persona y nuestras acciones deben reflejar esa realidad:

Primero, Jesús nos dice que tenemos que ir a esa persona y tratar de resolver nuestras diferencias. Segundo, si esto no resuelve la diferencia, entonces debemos traer a alguien con nosotros para ayudar a resolver la diferencia. En tercer lugar, si esto no ha resuelto la diferencia, entonces debemos llevarlo al liderazgo de la iglesia. Por último, si esto no termina en éxito, debemos tratarlos como gentiles o recaudadores de impuestos. Debemos recordar que Jesús siempre mantuvo la puerta abierta para los gentiles y los recaudadores de impuestos y trataba de ayudarlos a recibir la bondad, la gracia, la misericordia y el perdón de Dios.

In the Gospel, Jesus emphasizes to his disciples that this is a serious responsibility. Just as God's mercy and forgiveness has been given to them, so must they offer this same mercy and forgiveness to others.

My dear brothers and sisters, this is a very important and timely message for us. As we strive to cope with the effects of COVID and this politically charged election, let us remember to protect the dignity of our brothers and sisters. Let us remember to work for peaceable dialogue with one another respecting each other, all as brothers and sisters and sons and daughters of God!

En el Evangelio, Jesús enfatiza a sus discípulos que esta es una responsabilidad seria. Así como se les ha otorgado la misericordia y el perdón de Dios, también deben ofrecer esta misma misericordia y perdón a los demás.

Mis queridos hermanos y hermanas, este es un mensaje muy importante y oportuno para nosotros. Mientras nos esforzamos por hacer frente a los efectos de COVID y esta elección política, recordemos proteger la dignidad de nuestros hermanos y hermanas. ¡Recordemos trabajar por el diálogo pacífico entre nosotros, respetándonos, todos como hermanos y hermanas e hijos e hijas de Dios!